

Сто шестьдесят седьмая сессия

167 EX/5
ПАРИЖ, 7 августа 2003 г.
Оригинал: английский

Пункт 3.2 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений,
принятых Исполнительным советом на его предыдущих сессиях**

РЕЗЮМЕ

Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы проинформировать членов Исполнительного совета о ходе выполнения решений, принятых Исполнительным советом на его предыдущих сессиях.

1.	Решение 164 EX/7.1.2: Год культурного наследия Организации Объединенных Наций	1
2.	Решение 166 EX/3.5.1: Вклад ЮНЕСКО во Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО)	7
3.	Решение 165 EX/9.3: Отношения с партнерами в государствах-членах: использование названия и эмблемы ЮНЕСКО.....	9

Решение 164 EX/7.1.2

2002 г. – Год культурного наследия Организации Объединенных Наций

1. Идея разработки специального проекта, приуроченного к 30-й годовщине Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, фигурирует в пункте 04110 документа 31 C/5. Сразу же после закрытия 31-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций 21 ноября 2001 г. приняла резолюцию 56/8, в которой провозгласила 2002 г. Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций и предложила ЮНЕСКО быть ведущим учреждением по проведению этого Года. Исполнительный совет на своей 164-й сессии в решении 164 EX/7.1.2 предложил Генеральному директору представить Совету на его 167-й сессии доклад о выполнении этого решения.
2. Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций была принята после утверждения Программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5). В связи с этим Секретариату был отведен только один год для подготовки программы Международного года и распространение информации в рамках системы Организации Объединенных Наций, среди государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, научного сообщества и средств информации, как это имело место и при проведении Международного года культуры мира в 2001 г. Тем не менее, благодаря опыту, накопленному в ходе подготовки и осуществления мероприятий Года культуры мира в 2001 г., Секретариату удалось сократить этот период до четырех месяцев и объявить 3 апреля 2002 г. об официальном открытии Года в ходе конференции, состоявшейся в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.
3. Генеральный директор предложил положить в основу проводимых в рамках этого Года мероприятий **две основные темы: «диалог» и «развитие»** и наметил три главные цели: интенсификация осуществления программ, мероприятий и проектов, направленных на популяризацию и охрану всемирного культурного наследия; развитие образования и повышение информированности общественности о необходимости формирования чувства уважения к национальному и всемирному культурному наследию; мобилизация добровольных взносов для финансирования и оказания поддержки мероприятиям, направленным на популяризацию и охрану национального и всемирного культурного наследия. Генеральный директор создал межсекторальную целевую группу, а Исполнительный секретариат Сектора культуры обеспечивал секретариатское обслуживание мероприятий в рамках этого Года.
4. Ближайшая задача заключалась в публикации набора **информационных материалов, посвященных этому Году**, рассказывающих о богатстве и разнообразии культурного наследия. В нем содержалась информация о примерно двадцати различных мероприятиях, посвященных популяризации и охране такого наследия, включающего объекты культурного наследия, изделия кустарных промыслов, цифровое наследие, устные традиции и традиционные виды спорта и игры; а также краткая информация о программах, разработанных ЮНЕСКО в этих областях, за более чем полувековой период. Поскольку указанные информационные материалы базировались на открытом понятии культурного наследия, позволяющем охватывать новые объекты и придавать им новый смысл, ибо они отражают живую современную культуру, а не закостенелый образ прошлого, они пользовались большим успехом у национальных комиссий и НПО. Этот набор информационных материалов рассматривался в качестве средства повышения информированности о неделимости материальных и нематериальных проявлений культурного наследия, усиления охраны культур и развития диалога между ними. Такой подход нашел отражение и в эмблеме,

которая, благодаря своей каллиграфии и тщательной ручной проработке, передает основную идею Года: «культура – зеркало человечества». Об успехе и воздействии этого набора информационных материалов, который был также размещен на веб-сайте, свидетельствуют бесчисленные заявки на использование эмблемы Года не только национальными властями, но и многочисленными низовыми организациями во всех регионах, а также постоянно поступающие предложения обеспечить перевод этих материалов на местные языки. Несколько стран начали проведение национальных кампаний, посвященных Году, и создали в связи с этим специальные веб-сайты.

5. Секретариат опубликовал и постоянно обновлял календарь мероприятий Года, содержащий информацию о примерно трехстах инициативах на национальном, региональном и международном уровнях. В рамках национальных кампаний, организованных с целью повышения информированности широких слоев общественности о ценностях культурного наследия, проводились выставки, фотоконкурсы, молодежные соревнования, присуждались премии за охрану памятников и достижения в области искусств, были также выпущены памятные медали, почтовые марки, брошюры и публикации, рассказывающие о национальном наследии. В ряде стран были проведены дни, недели и месячники, посвященные национальному наследию, в ходе которых музеи и объекты культуры были открыты для бесплатного посещения, проводились конференции, читались лекции, а также был организован показ радио- и телепрограмм. НПО, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО, начали кампанию «Наследие в интересах культуры мира», используя местное наследие для повышения информированности и в качестве действенного средства формирования культуры мира.

6. Основное внимание было уделено проведению крупных региональных и международных конференций с целью достижения международного консенсуса о путях и средствах обеспечения эффективной **охраны и сохранения культурного наследия** в результате более широкого применения глобального и холистического подхода к понятию культурного наследия. Главным событием стало проведение в Венеции в ноябре 2002 г. совместно с властями Италии Международного конгресса «Всемирное наследие 2002 г.: общее наследие, общая ответственность». В работе девяти связанных с ним семинаров, организованных в связи с празднованием 30-й годовщины принятия в 1972 г. Конвенции об охране всемирного наследия, приняли участие более 600 человек. Участники подчеркнули необходимость укрепления роли ЮНЕСКО в деле сохранения всемирного наследия в сотрудничестве с государствами – сторонами Конвенции об охране всемирного наследия, гражданским обществом и частным сектором, и в связи с этим была выдвинута партнерская инициатива в области всемирного наследия на период 2002-2007 гг., в рамках которой особое внимание уделяется партнерству государственного и частного секторов. По состоянию на июнь 2003 г. общее число государств – сторон Конвенции об охране всемирного наследия составляло 176, из которых двенадцать стали ее участниками после 2001 г. По состоянию на июль 2003 г. общее число объектов, включенных в Список всемирного наследия, составляло 754, в том числе 582 культурных объекта.

7. В сентябре 2002 г. ЮНЕСКО организовала в Стамбуле по любезному приглашению турецких властей, **третье заседание круглого стола на уровне министров, посвященное теме «Нематериальное культурное наследие – зеркало разнообразия»**. В работе этого двухдневного совещания приняли участие представители 110 стран, в том числе 71 министр культуры, а также 9 межправительственных и неправительственных организаций. На заключительном этапе этого совещания была принята Стамбульская декларация, содержащая ряд руководящих принципов по сохранению нематериального культурного наследия и направленная на формирование международной солидарности в этой области. В связи с этим

была одобрена идея разработки **Конвенции об охране нематериального культурного наследия**.

8. В ходе проведения Года культурного наследия Организации Объединенных Наций одна из главных задач ЮНЕСКО заключалась в разработке этой конвенции с целью установления нормативных рамок по охране нематериального наследия, которые в дальнейшем будут играть такую же эффективную роль, как Конвенция о всемирном наследии 1972 г. в отношении материального культурного и природного наследия. В течение этого Года был организован ряд совещаний экспертов с целью разработки рабочих определений «нематериального культурного наследия», а также глоссария. В сентябре 2002 г. по итогам трех совещаний межправительственных экспертов был подготовлен проект конвенции для представления 32-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в 2003 г.

9. В ходе Года велась также подготовка ко второму **провозглашению шедевров устного и нематериального наследия человечества**: более 70 стран из всех регионов представили 66 предложений. Подготовительная помощь была оказана 41 проекту, включая предоставление услуг специалистов, содействие в организации совещаний на местном и национальном уровнях, проведение консультаций и предоставление перечней предварительных списков, проведение учебных практикумов и семинаров, а также в составлении необходимой документации и проведении работы на местах.

10. И наконец, в области нематериального наследия в рамках партнерства с телеканалом «Дискавери» был подготовлен ряд короткометражных фильмов (заставок), посвященных девяти находящимся под угрозой исчезновения языкам в разных странах, а Бюро ЮНЕСКО в Пекине подготовило видеозаписи продолжительностью 33 часа, посвященные языку шэ и манчжурскому языку.

11. В ходе осуществления многочисленных оперативных проектов на местах ЮНЕСКО продемонстрировала, что культурное наследие может быть средством укрепления мира и примирения, путем проведения межобщинных мероприятий по примирению, с уделением особого внимания совместной охране объектов наследия, пострадавших от конфликтов. К числу наиболее значительных относится программа по сохранению и развитию Ангкорского комплекса в Камбодже. К числу этих мероприятий относится также семинар для специалистов по охране наследия из Грузии, Армении и Азербайджана, деятельность по сохранению культурных объектов Корейской Народно-Демократической Республики при поддержке Республики Корея, начало работ по восстановлению Старого моста в г. Мостар в Боснии и Герцеговине, совместно со Всемирным банком, миссия экспертов в Косово с целью оценки состояния объектов наследия различных общин и подготовки рекомендаций по их охране, подготовка специалистов музейного дела из Восточного Тимора в рамках проекта по созданию культурного центра и национального музея Тимора-Лешти, создание международного координационного комитета по охране культурного наследия Афганистана, с уделением особого внимания восстановлению музея в Кабуле и объектов в Бамиане, Герате и Джаме; исследования по восстановлению двух памятников: одного православного, и другого исламского в Республике Кипр.

12. В целях содействия проведению **межкультурного диалога** и поощрения позитивной конвергенции между культурами путем представления и признания общего наследия и многогранной самобытности, ЮНЕСКО уделяла особое внимание материальному и устному наследию в Африке и Карибском бассейне и, в частности, истории работорговли, а также с целью создания музеев истории рабства в Анголе, Объединенной Республике Танзания и Либерии, и разработке маршрутов культурного туризма и записи устных традиций, связанных с этой трагедией работорговли. Эта работа станет непосредственным вкладом в

программу на 2004 г., который Организация Объединенных Наций провозгласила Международным годом памяти о работорговле и ее ликвидации. В рамках Плана Аравия, который предусматривает укрепление межкультурного диалога с арабским регионом, был снят фильм об арабском культурном наследии. Что касается региона Средиземноморья, то в мае 2002 г. началось осуществление проекта «Распространение знаний». Этот проект, финансируемый Европейским союзом, объединит ученых из девяти стран, которые выражают озабоченность в отношении подводного культурного наследия и исторических судовых верфей Средиземноморья, над которыми нависла угроза оказаться заброшенными.

13. Осуществляя образовательные проекты, ЮНЕСКО стремилась мобилизовать молодежь на охрану культурного наследия, его популяризацию и укрепление межкультурного диалога. В рамках Года Организации Объединенных Наций особое внимание уделялось широкому распространению просветительских материалов, рассказывающих о культурном наследии. Набор учебно-методических материалов «Всемирное наследие в руках молодежи» был переведен на более чем двадцать языков и используется на местах учителями. Было организовано восемь семинаров по подготовке учителей и международная конференция в Асуане/Каире. Организация создала также веб-сайт, посвященный формальному и неформальному художественному воспитанию, на котором размещена также информация об итогах региональных консультаций в Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне, Азиатско-Тихоокеанском регионе и Арабском регионе, с целью оказания содействия лицам, определяющим политику на национальном и региональном уровнях в области искусства.

14. Будучи твердо убеждена, что культура и особенно **культурное наследие является одним из условий устойчивого развития**, ЮНЕСКО осуществляла различные проекты, касающиеся сквозной темы «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями». К этим проектам относятся:

- развитие культурного экотуризма в горных районах в отдельных развивающихся странах с целью борьбы с нищетой путем развития туризма, сокращения миграции из сельской местности в города и сохранения культурного и природного наследия;
- стратегия устойчивого развития туризма в Сахаре с целью содействия включению компонента борьбы с нищетой в Сахаре в стратегии развития туризма в десяти странах;
- традиционные ремесла как путь к возможностям трудоустройства для беднейшей молодежи с целью обучения детей и молодежи, находящихся в неблагоприятных условиях, навыкам традиционных ремесел и осознания ими значимости своего культурного наследия;
- развитие молодежи и сокращение масштабов нищеты с помощью устойчивого общинного туризма, с уделением особого внимания безработной молодежи, главным образом в сельских общинах, обладающих потенциалом развития устойчивого туризма на объектах культурного наследия в отдельных странах Карибского бассейна.

15. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в ходе 57-й сессии посвятила один день пленарных заседаний, 4 декабря 2002 г., завершению Года культурного наследия Организации Объединенных Наций. На этом совещании выступили представители государств-членов из всех регионов, которые вновь подтвердили символическое значение этого Года. Они, в частности, подчеркнули, что государства несут совместную ответственность за сохранение культурного наследия, за усиление его роли в деле углубления

взаимопонимания и извлечения уроков истории в интересах современности, а также важной роли местных общин в сохранении этого наследия. По итогам обсуждения Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 57/158, в которой вновь подтверждает важность дальнейшего развития международных механизмов защиты и охраны всемирного культурного наследия и призывает ЮНЕСКО изучить пути активизации международного сотрудничества в этой области. В резолюции Генеральному директору ЮНЕСКО предлагается выступить на 58-й сессии Ассамблеи с обзором мероприятий, проведенных в течение Года культурного наследия Организации Объединенных Наций.

16. С целью оказания поддержки деятельности ЮНЕСКО в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций был организован деловой завтрак для журналистов, в котором приняли участие представители печати 15 государств-членов, щедро финансирующие оперативные проекты ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия человечества путем предоставления внебюджетных средств. Кроме того, совместно с представительством Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций была организована фотовыставка, посвященная отдельным объектам всемирного наследия ЮНЕСКО «Наше прошлое, наше будущее».

17. Итоги Года Организации Объединенных Наций нельзя выявить на скорую руку, но можно утверждать, что этот Год дал замечательную возможность повысить информированность всех связанных с ЮНЕСКО сторон о важности сохранения культурного наследия. В ходе этого года несколько стран объявили о перечислении ЮНЕСКО новых внебюджетных взносов в знак признания особой и решающей роли Организации в качестве координатора международных усилий по сохранению культурного наследия.

Решение 166 EX/3.5.1

Вклад ЮНЕСКО во Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО)

1. В своем решении 166 EX/3.5.1 Исполнительный совет, рассмотрев документ 166 EX/19 о вкладе ЮНЕСКО во Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества (Женева, 2003 г. и Тунис, 2005 г.), «... призывает Генерального директора и далее активно привлекать неправительственные организации и гражданское общество к процессу ВВИО; и просит Генерального директора доложить Совету на его 167-й сессии о проведенных консультациях и подготовленных рекомендациях в связи с ВВИО, а на 169-й сессии – о результатах совещания в Женеве в рамках Встречи на высшем уровне».
2. В отчетный период Организация продолжала активно участвовать в процессе подготовки к ВВИО. ЮНЕСКО, которая принимала участие на всех мероприятиях, связанных с подготовкой к ВВИО, включая второе совещание Подготовительного комитета к ВВИО (Женева, 17-28 февраля), приняла также активное участие в Панарабской региональной конференции по ВВИО, которая состоялась 16-18 июня в Каире, Египет. Участники проводимой в соответствии с установленным порядком раз в четыре года 10-й конференции национальных комиссий ЮНЕСКО региона Африки (Яунде, 2-7 июня 2003 г.), были кратко проинформированы о подготовке к Встрече на высшем уровне в ходе специального рабочего заседания.
3. В Штаб-квартире ЮНЕСКО 15-18 июля 2003 г. состоялось межсессионное совещание, посвященное ВВИО, в котором приняли участие более 700 как представителей правительств, так и наблюдателей от неправительственных организаций, международных неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора, с целью доработки документов, содержащих проект декларации принципов и проект плана действий.
4. В преддверии этого совещания ЮНЕСКО представила подробные замечания по этим двум документам и проинформировала постоянных представителей государств-членов при ЮНЕСКО о своем вкладе, основу которого составляет концепция обществ знаний, а не концепция глобального информационного общества. Особое внимание было уделено ключевым принципам, которые, по мнению ЮНЕСКО, имеют основополагающее значение для развития равноправных обществ знаний, а именно культурное и языковое разнообразие, равный доступ к образованию, всеобщий доступ к информации и свобода выражения мнений.
5. В рамках этих мероприятий, направленных на обеспечение интеллектуального вклада в процесс подготовки Встречи на высшем уровне, ЮНЕСКО приступила к выпуску серии публикаций (на английском и французском языках), которые должны составить основу для обсуждения проблемных вопросов, касающихся информационного общества.
6. ЮНЕСКО стала одним из руководителей, совместно с МСЭ и ФАО, целевой группы по ИКТ Межучрежденческой сети «по проблемам женщин и равенства полов» (ИАНВГЕ). В рамках мобилизации усилий по подготовке к ВВИО основные обязанности этой целевой группы заключаются в координации и содействии интеграции гендерных проблем в повестку дня ВВИО, а также в улучшении наглядности деятельности Организации Объединенных Наций в области обеспечения гендерного равенства и ИКТ. Эта целевая группа, в частности, уполномочена ИАНВГЕ содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по подготовке к ВВИО, координировать совместные мероприятия ООН в рамках ВВИО и подготовить материалы по темам ВВИО, а также публикацию «Аспекты информационного общества в перспективе гендерного равенства» для Встречи на высшем уровне, которая состоится в 2005 г. в Тунисе. Международный учебный и научно-исследовательский инсти-

тут по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) открыл действующий в настоящее время электронный форум. В качестве вклада ЮНЕСКО в подготовку к ВВИО был подготовлен документ «Гендерные аспекты и информационное общество».

7. Наконец, ЮНЕСКО в лице заместителя Генерального директора по вопросам коммуникации и информации вошла в состав Международной консультативной группы (МКГ) по платформе «ИКТ4И» – важного дополнительного события в рамках процесса ВВИО, и она, в частности, отвечает за приоритетную тему «Укрепление человеческого потенциала и расширение прав» (Создание потенциала: формальное и неформальное образование, развитие навыков, электронное обучение).

Решение 165 EX/9.3

Отношения с партнерами в государствах-членах: использование названия/эмблемы ЮНЕСКО

1. После рассмотрения Исполнительным советом на своей 165-й сессии доклада Генерального директора о ходе разработки руководящих принципов отбора партнеров в государствах-членах, включая правила и положения, регулирующие использование этими партнерами названия и эмблемы ЮНЕСКО (165 EX/37 и 165 EX/51 Часть II), были приняты следующие меры.
2. В феврале 2003 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций создал группу высокого уровня с целью рассмотрения отношений между системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, включая парламентариев и частный сектор. Эта группа под председательством бывшего президента Бразилии Фернандо Энрике Кардозо рассмотрит также соответствующие руководящие принципы системы Организации Объединенных Наций. Первый доклад об итогах работы этой целевой группы, как ожидается, будет готов в первой половине 2004 г.
3. В ожидании этого доклада, который, вероятно, окажет воздействие на соответствующую политику ЮНЕСКО, Секретариат предпринял несколько мер с целью совершенствования регламентирующих документов, определяющих развитие отношений ЮНЕСКО с партнерами, включая правила и положения, определяющие использование названия/эмблемы ЮНЕСКО ее партнерами:
 - (i) в рамках организованных в последнее время учебных семинаров национальные комиссии были проинформированы о важной роли, которую они играют в деле установления партнерских отношений на национальных уровнях и в мониторинге использования названия и/или эмблемы ЮНЕСКО в государствах-членах; национальные комиссии представили конкретные предложения в отношении соответствующих руководящих указаний;
 - (ii) ЮНЕСКО рекомендовала нескольким национальным комиссиям совместно с юрисконсультom Организации принять меры против неправомерного, судя по имеющимся сообщениям, использования названия и/или эмблемы ЮНЕСКО в отдельных государствах-членах;
 - (iii) в рамках деятельности рабочей группы, недавно созданной ЮНЕСКО и Всемирной федерацией клубов, центров и ассоциаций ЮНЕСКО, внимание федерации было обращено на необходимость охраны названия и эмблемы ЮНЕСКО;
 - (iv) совместно с Бюро информации общественности была завершена разработка документа о порядке заключения подрядов со специалистами на разработку графического изображения (эмблемы) Организации;
 - (v) в связи с планируемым проведением в ЮНЕСКО следующего совещания координационного центра системы Организации Объединенных Наций по отношениям с частным сектором будет рассмотрен опыт, накопленный в рамках системы Организации Объединенных Наций в отношении осуществления руководящих принципов, касающихся партнерства;
 - (vi) в настоящее время осуществляется пересмотр соответствующих положений Руководства ЮНЕСКО по административным вопросам (спонсорство, партнерство).